



# ROMAN ASABIN

+7 965 93 868 48  
asabinrk@gmail.com  
Reside in Ufa Russia

## English to Russian translator

---

### Summary

**SERVICES:** Translation, Proofreading, Editing

**TM TOOLS:** SDL Trados Studio 2017

---

### Education

**2002 – 2007** Master, English philology and translation — Bashkir State University

**2007 – 2011** Candidate of Sciences, Linguistics — South Ural State University

---

### Skills

#### **BUSINESS AND ADMINISTRATION**

Translation of business reviews, training programs, business correspondence, business presentations, financial reports, business meetings interpreting (P&G, Nestle, Henkel)

#### **CHEMISTRY**

Translation of technical data sheets, product descriptions and presentations (DuPont, Draeger, Henkel, Shifang Xingxing Chemical, Fujian Shaowu Yongfei, Randwin Exim Mumbai)

#### **ENGINEERING, IT, TECHNICAL**

Translation of technical documentation, software and hardware products, installation manuals, website localization (Technomot Russia, Krezol, Witzenmann)

#### **LAW**

Translation of contracts, purchase agreements, certificates (BRD, Draeger, O&O mdc)

#### **MEDICINE**

Translation of medical equipment documentation, med products description, installation manuals, product instructions (Becton Dickenson, Benz Research and Development, Draeger, Medipac, O&O mdc)

#### **OIL AND GAS**

Translation of project documentation, service manuals, product descriptions and presentations, equipment guides (Stroitransgaz, Total Razvedka, Transnet)

#### **TOURISM AND TRAVEL**

Translation of travel guides (Biblio Globus)

#### **TRANSPORTATION AND CUSTOM CLEARANCE**

Translation of numerous transport documents, invoices, insurances, custom clearance documentations (Draeger, Transterminal, Witzenmann)

---